

Porównanie tłumaczeń I Królewska 21:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Postawcie też przeciwko niemu dwóch niegodziwych ludzi* i niech zaświadczą: Błuźniłeś** Bogu i królowi. Potem wyprowadźcie go, ukamienujcie – i niech umrze.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ niegodziwych ludzi, בְּנֵי־בְלִיעַל אֲנָשִׁים, idiom: ludzi, synów Beliala.

²⁾ błuźniłeś, בִּרְבָּתָה : to słowo oznacza też: błogosławiłeś, więc: (1) Błogosławiłeś Bogu i Molochowi l. Błogosławiłeś bogom, a nawet Molochowi. (2) Być może zamiana słowa wynika z szacunku skryby dla sąsiedniego słowa.

³⁾ <x>40 35:30</x>; <x>50 19:15-21</x>